

ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ ΡΟΛΛΟΚΟΥΡΤΙΝΑΣ

INSTALLATION GUIDES FOR ROLLER BLINDS

Είναι σημαντικό να στερεώσετε με ασφάλεια τα στηρίγματα στην επιφάνεια σας. Στην συσκευασία του προϊόντος περιέχονται βίδες και βίσματα για τοποθέτηση σε ξύλινες επιφάνειες. Εάν σκοπέυετε να τοποθετήσετε σε γυψοσανίδα, μπετόν, τούβλο, πέτρα ή πλακάκι, παρακαλούμε βεβαιωθείτε ότι οι βίδες και τα βίσματα που θα προμηθευτείτε είναι κατάλληλα για το βάρος του προϊόντος.

It is important to securely attach the brackets to the mounting surface. Screws and plugs for installation on wooden surfaces are included. If you plan to install on plaster, concrete, brick, tile or stone, please make sure the fastener you purchase is suitable for the weight of the product.

Στηρίγματα / Brackets

Η κάθε ρολλοκουρτίνα συνοδεύεται από 2 στηρίγματα. Ένα στήριγμα μηχανισμού και ένα στήριγμα πύρου. Το στήριγμα μηχανισμού τοποθετείται στη 'σταυροειδή' εγκοπή του μηχανισμού και το στήριγμα πύρου στην αντίθετη.

There are two brackets provided per blind. One bracket is the Chain Drive bracket and the other is the Pin End Bracket.

The Chain drive bracket goes to the side that has the operating chain.



Στήριγμα Μηχανισμού
Chain Drive Bracket



Στήριγμα Πύρου
Pin End Bracket

Μετώπη Valance / Roller Valance

Η μετώπη Valance πρέπει να τοποθετηθεί ταυτόχρονα με τα στηρίγματα - παρακαλούμε συμβουλευτείτε την σελίδα 3

The Roller Valance must be installed at the same time as the blind brackets - please proceed to page 3

Τοποθέτηση σε τοίχο ή εξωτερικά της εσοχής / Wall or Face Mount

Τοποθετήστε τα στηρίγματα στις άκρες του κασώματος σας, ή στο σημείο που είχατε μετρήσει πριν την παραγγελία σας.

Βιδώστε τα στηρίγματα, χρησιμοποιώντας 2 βίδες ανά στήριγμα.. Το στήριγμα Μηχανισμού τοποθετείται στην πλευρά που έχετε επιλέξει την αλυσίδα κίνησης.

Position the brackets at each end flush with the window frame and screw into place, using two screws per bracket.

The chain drive bracket will go to the side you have allocated to have the control chain.

Τοποθέτηση σε εσοχή / Recess Mount

Τοποθετήστε τα στηρίγματα στις άκρες του κασώματος σας, ή στο σημείο που είχατε μετρήσει πριν την παραγγελία σας.

Βιδώστε τα στηρίγματα, χρησιμοποιώντας 2 βίδες ανά στήριγμα.

Το στήριγμα Μηχανισμού τοποθετείται στην πλευρά που έχετε επιλέξει την αλυσίδα κίνησης.

Βεβαιωθείτε ότι το στήριγμα μηχανισμού και το στήριγμα πύρου εφάπτονται στην εσοχή σας, και βιδώστε καλά.

Τα στηρίγματα προσφέρουν 2 επιλογές στερέωσης, είτε για πλαϊνό βίδωμα, είτε για βίδωμα στον ουρανό. Διαλέξτε την επιλογή που σας βολέει καλύτερα.

Position the brackets at end recess and screw into place, using two screws per bracket.

The chain drive bracket will go to the side you have allocated to have the control chain.

Mount the Chain Drive Bracket hard up against the inside reveal (frame) and the pin end a few mm's clear of the reveal (frame).

The Recess bracket has the option of two screw hole positions; Top mounting or Side mounting. Use the one most suitable for your window.

Τοποθέτηση σε τοίχο ή εξωτερικά της εσοχής Wall or Face Mount



Τοποθέτηση σε εσοχή Recess Mount



Τοποθέτηση της ρολλοκουρτίνας / Positioning the Blind

Πρώτα σύρετε την περσίδα στο στήριγμα μηχανισμού.

Είναι πολύ σημαντικό το καπάκι του μηχανισμού να ενωθεί σωστά με το στήριγμα. Εάν δεν τοποθετηθεί σωστά τότε η περσίδα δεν θα λειτουργεί σωστά και θα δυσχερένει το ανεβοκατέβασμα της. Σιγουρευτείτε ότι τοποθετείτε με τέτοιο τρόπο την 'σταυροειδή' εσοχή του μηχανισμού στην πλάκα του στηρίγματος, έτσι ώστε η αλυσίδα να κρέμεται κάθετα με το στήριγμα και παράλληλα με το ύφασμα.

Στην συνέχεια τοποθετήστε τον πύρρο της αντίθετης πλευράς της περσίδας σας στο στήριγμα πύρρου, και βεβαιωθείτε ότι ασφαλίστε σωστά κάνοντας τον χαρακτηριστικό θόρυβο.

Για μεγάλες περσίδες σας συνιστούμε να έχετε και ένα δεύτερο άτομο για βοήθεια, έτσι ώστε να αποφευχθεί ο κίνδυνος τυχόν ζημιών από πτώση κατά την τοποθέτηση.

Slot the blind into chain end bracket first.

It is very important to correctly position the chain end cap before placing into the bracket. If this is rotated out of position, then your blind will not operate correctly and will be hard to wind up and down. Make sure to have the solid part of the end cap facing the top evenly, so the chain falls down in the straight position.

Next slot the pin end of the blind into bracket, making sure the blind is securely clicked into each bracket before operating.

For large width blinds, have a second person help hold the blind into position. This eliminates the risk of dropping & damaging the blind.



Chain Drive End



Position end cap correctly



Pin End

Τεντωτήρας Αλυσίδας για Παιδική προστασία (δεν περιλαμβάνεται στην στάνταρ έκδοση) Child Safe Cord Tensioner (not included in standard version)

Σύμφωνα με τις οδηγίες της Ε.Ε ο τεντωτήρας αλυσίδας πρέπει να τοποθετείται με ασφάλεια μαζί με την αλυσίδα, έτσι ώστε να εξαλειφεται ο κίνδυνος πνιγμού από αλυσίδες που κρέμονται χαμηλότερα από 1,60 μέτρα από το πάτωμα.

Για να τοποθετήσετε το εξάρτημα, περάστε την αλυσίδα στον τεντωτήρα και βιδώστε στον τοίχο ή στην εσοχή. Μερμνήστε ώστε η τοποθέτηση του εξαρτήματος να μην εμποδίζει την απρόσκοπτη λειτουργία της περσίδας.

Η σωστή τοποθέτηση του τεντωτήρα πρέπει να αφήνει λίγο 'αέρα' στην αλυσίδα, αλλά παράλληλα να μην την επιτρέπει να σχηματίζει θηλιά. Επίσης το ακραίο τέντωμα της αλυσίδας στον τεντωτήρα, θα δημιουργήσει πρόβλημα στην λειτουργία της περσίδας.

It is a requirement by EU Regulations that the cord tensioner be secured into place with the chain to prevent any risk of strangulation if the chains is lower than 1.6m off the floor.

To fasten, hook the chain into the device and mount to the architrave or inside reveal. Mount the device slightly out of the way of the blind, so it does not interfere with the operation.

The secured cord tensioner must allow the chain to have some slack but not be able to form a loop.

Too much tension will make the blind hard to operate.



Face Mount



Recess Mount

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ / WARNING

Υπάρχει κίνδυνος πνιγμού για τα μικρά παιδιά από τις αλυσίδες και τα κορδόνια των περσίδων σας.

Τα παιδιά μπορούν να τυλίξουν τα κορδόνια γύρω από τους λαιμούς τους. Για να αποφευχθεί ο κίνδυνος πνιγμού, κρατήστε τα κορδόνια και τις αλυσίδες μακριά από μικρά παιδιά. Επίσης:

1. Εγκαταστήστε εξαρτήματα παιδικής προστασίας τα οποία δεν επιτρέπουν την δημιουργία θηλιών, ή εμποδίζουν την πρόσβαση σε κορδόνια και αλυσίδες.

2. Μετακινήστε τα έπιπλα σας μακριά από τις περσίδες του χώρου σας.

Ο τεντωτήρας αλυσίδας μειώνει τον κίνδυνο πνιγμού εμποδίζοντας την πρόσβαση μικρών παιδιών στις αλυσίδες.

Στερεώστε το εξάρτημα στον τοίχο ή στην εσοχή με τέτοιο τρόπο ώστε τα μικρά παιδιά να μην μπορούν να τυλίξουν την αλυσίδα γύρω από τον λαιμό τους. Πάντα κρατάτε τα κορδόνια μακριά από μικρά παιδιά.

Young children can strangle in the loop of pull cords, chain and bead cords that run through window coverings.

They can also wrap cords around their necks. To avoid strangulation and entanglement, keep cords out of reach of young children. Also:

1. Install safety devices that remove the cord loop or reduce access to cords, and

2. Move furniture away from window covering cords.

The tension device reduces the hazards of strangulation or entanglement by limiting the access to the cord or bead chain.

Anchor the device with the cord or bead chain to the wall or floor so young children cannot pull the cord or bead chain around their necks. Always keep cords out of the reach of young children.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ ΡΟΛΛΟΚΟΥΡΤΙΝΑΣ

INSTALATION GUIDES FOR ROLLER BLINDS

Πως να αφαιρέσετε την ρολλοκουρτίνα από τα στηρίγματα / How to Remove your Blind from the Brackets

Αν θελήσετε να αφαιρέσετε την περσίδα σας από τα στηρίγματα, απλά περιστρέψτε την διάφανη ροδέλα στην πλευρά του πύρρου και απασφαλίστε.

Αυτό απελευθερώνει την περσίδα σας από τα στηρίγματα.

Βεβαιωθείτε ότι κρατάτε καλά την περσίδα για να μην σας πέσει.

If you would like to take your blind down, simply rotate the clear plastic cog at the pin end of the blind.

This will easily release the pin from the bracket.

Make sure you have hold of the blind securely so it does not drop down.

Λειτουργία της Ρολλοκουρτίνας / Operation of Blind

Όταν λειτουργείτε την ρολλοκουρτίνα η αλυσίδα πρέπει να κρέμεται σε κάθετη θέση όπως φαίνεται και στο διάγραμμα.

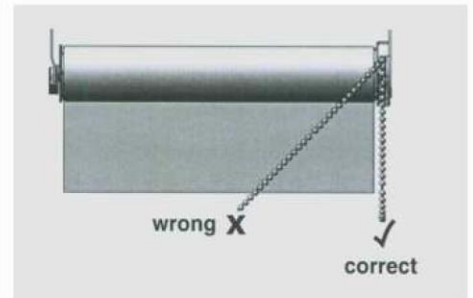
Αυτό διασφαλίζει ότι:

1. Το ύφασμα δεν φθείρεται
2. Η ρολλοκουρτίνα κινείται ελεύθερα
3. Η αλυσίδα δεν θα γλυστρίσει έξω από τον μηχανισμό
4. Η ρολλοκουρτίνα θα λειτουργεί αθόρυβα

When operating the Chain Drive Winder, the chain should be held in a vertical position as shown below (see diagram)

This will ensure that:

1. The Fabric is not damaged
2. The Blind will lift evenly
3. The Chain will not slip out of the mechanism
4. The Blind will operate quietly



Τοποθέτηση της Μετώπης Valance / Installation of Valance Pelmet

1. Βιδώστε τα πλαστικά καπάκια της Μετώπης Valance μαζί με τα μεταλλικά στηρίγματα της ρολλοκουρτίνας.
2. Τοποθετήστε την περσίδα σύμφωνα με τις παραπάνω οδηγίες. Γαντζώστε την πρόσοψη της μετώπης στο πάνω μέρος των πλαστικών καπακίων
3. Κουμπώστε την μετώπη στα πλαστικά καπάκια, και βεβαιωθείτε ότι ασφάλισε καλά

1. Screw the plastic end caps of the valance together with the brackets of the blind.
2. Install Blind as per previous instructions. Hook Valance fascia to top of end caps.
3. Clip fascia down into base, making sure it clicks into place and is secure.

